

**قرار رئيس جمهورية مصر العربية****رقم ١٣٢ لسنة ١٩٩٨****بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون الثنائي****في ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية****بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية****الموقعة في تونس بتاريخ ١٩٩٧/٣/٢****رئيس الجمهورية****بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :****قرر :****( مادة وحيدة )**

ووفق على اتفاقية التعاون الثنائي في ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية ، الموقعة في تونس بتاريخ ١٩٩٧/٣/٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٠ المحرم سنة ١٤١٩ هـ

( الموافق ١٦ مايو سنة ١٩٩٨ م ) .

**حسنى مبارك**

## اتفاقية التعاون الثنائى

فى ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الجمهورية التونسية

اعتبارا لعلاقات الصداقة والتضامن والأخوة التقليدية بين الشعبين المصرى والتونسى ، ودعما لأواصر الأخوة وتوثيقا لعلاقات التعاون المتميزة بين البلدين فى مجال التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية ، واستنادا إلى الاتفاق الموقع بين البلدين بالقاهرة فى 19 افريل 1988 والمتضمن إنشاء لجنة عليا مشتركة .

وبناء على اجتماعات خبراء ومسئولى البلدين فى ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية بالقاهرة من 14 إلى 18 أكتوبر 1994 وتونس من 13 إلى 15 افريل 1996

تم الاتفاق بين الطرفين على ما يلى :

المادة الاولى - تبادل المعلومات والخبرات :

تبادل المعلومات والخبرات والبحوث فى ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية خاصة فيما يتعلق بـ :

التجمعات السكنية الجديدة والقديمة ودورها فى تلبية احتياجات ذوى الدخل المحدود .

معايير اختيار مواقع التوسع العمرانى من خلال التركيب المؤسسى .

دور مواد البناء المحلية فى الحد من التكلفة .

أعمال الترميم والصيانة فى مجال الإسكان .

الكودات والمواصفات البنائية والتشريعات فى مجال الإسكان .

التشريعات فى مجال التخطيط العمرانى .

نظام التمويل فى قطاع السكن .

التجارب فى ميدان التدريب لإعداد الكوادر الفنية المتخصصة من المهندسين والفنيين والعمالة الماهرة .

أسلوب إعداد المخططات العمرانية بهدف تحقيق التنمية المستدامة وآليات تنفيذها ومتابعتها .

أساليب عمل المكاتب الاستشارية وكيفية تطويرها .

**المادة الثانية - تبادل الزيارات وتنسيق المشاركات الدولية :**

تنظيم ملتقيات دورية مشتركة للتنسيق وتحضير المشاركات فى المؤتمرات العلمية الدولية والمعارض .

كما يقوم الطرفان بتشجيع زيارات الخبراء والمتخصصين لكلا البلدين بغية الاطلاع على خبراتهما فى ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية .

**المادة الثالثة - توحيد المصطلحات الفنية :**

العمل على توحيد المصطلحات الفنية فى مجالات الإسكان والمرافق والتخطيط العمرانى وتبادل الخبرات فى هذا المجال بما ييسر تبادل المعلومات والخبرات .

**المادة الرابعة - التنسيق الثنائى فى مجال المستوطنات البشرية :**

التشاور والتنسيق الثنائى فى المحافل الدولية والعربية والإعداد المشترك للأنشطة الإقليمية لتنفيذ خطة العمل العالمية للمستوطنات البشرية فى ضوء نتائج وتوصيات مؤتمر المونل الثانى .

**المادة الخامسة - لجنة الاتصال :**

تشكيل لجنة للاتصال ومتابعة تنفيذ هذا الاتفاق تضم مسئولين على مستوى رفيع فى ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية بالإضافة إلى مندوبين عن وزارتى الخارجية والتعاون الدولى من البلدين ، ويضم قرار تشكيل اللجنة تحديد اختصاصاتها ومواعيد اجتماعاتها بالاتفاق المشترك بين الوزيرين المختصين فى البلدين .

**المادة السادسة - التعديل :**

يتم تعديل في بعض بنود هذا الاتفاق بطلب من أحد الطرفين ، على أن يكون الطلب كتابيا وموجها بالطرق الدبلوماسية ، وذلك في حالة الضرورة .

**المادة السابعة - مدة الاتفاقية :**

أبرم هذا الاتفاق ، ويعمل به لمدة خمس سنوات قابلة للتجديد ضمنيا لمدة مماثلة إلا إذا وأى أحد الطرفين غير ذلك ، على أن يتم إخطاره للطرف الآخر بالطرق الدبلوماسية قبل تاريخ الانتهاء بستة أشهر على الأقل .

**المادة الثامنة - دخول الاتفاق حيز التنفيذ :**

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ من تاريخ توقيعه وبصفة نهائية بعد تبادل الإعلام بإنجاز ترتيب التطبيق المعمول بها في كلا البلدين .

أبرم هذه الاتفاق باللغة العربية في نسختين أصليتين ، وتكون اللغة الأصلية لتبادل الرسائل والمعلومات هي اللغة العربية .

حرر ووقع بتونس يوم 2 مارس 1997

عن حكومة

الجمهورية التونسية

على الشاوش

وزير التجهيز والإسكان

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

د . المهندس / محمد إبراهيم سليمان

وزير الإسكان والمرافق والمجتمعات

العمرانية

**قرار وزير الخارجية****رقم ٨٩ لسنة ١٩٩٨****وزير الخارجية**

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ١٣٢ الصادر بتاريخ ١٦/٥/١٩٩٨ بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون الثنائي في ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية ، الموقع في تونس بتاريخ ٢/٣/١٩٩٧ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٦/٥/١٩٩٨ ؛

**قرر:****( مادة وحيدة )**

تنشر في الجريدة الرسمية اتفاقية التعاون الثنائي في ميدان التجهيز والإسكان والمرافق والتنمية العمرانية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية ، الموقع في تونس بتاريخ ٢/٣/١٩٩٧

ويعمل به اعتبارا من ٢٣/٦/١٩٩٨

صدر بتاريخ ١٢/٩/١٩٩٨

**وزير الخارجية****عمرو موسى**